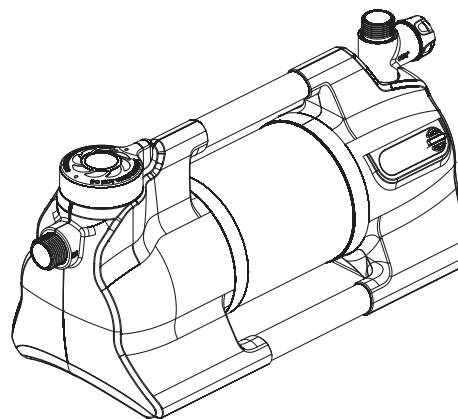


5600 Silent+ **Art. 9057**

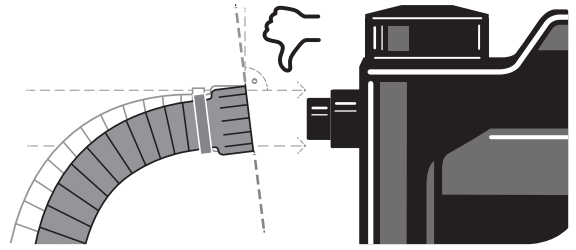
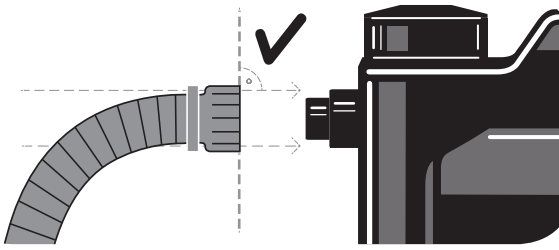


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

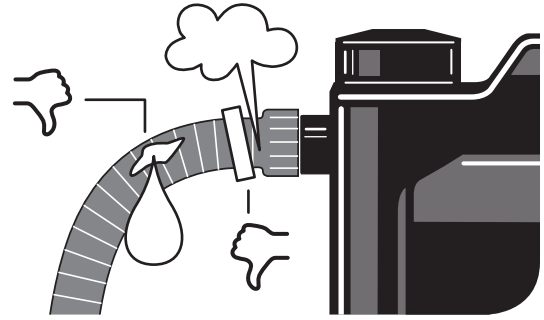
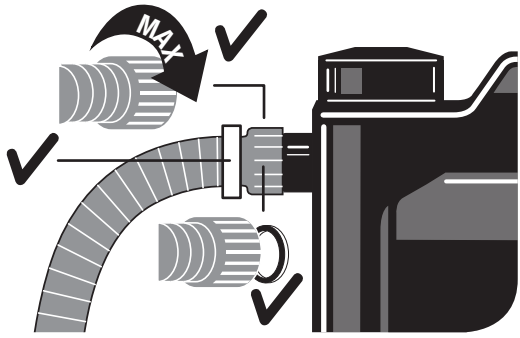
Art. 9058
Art. 9059

hr Upute za uporabu
Vrtna pumpa

A1

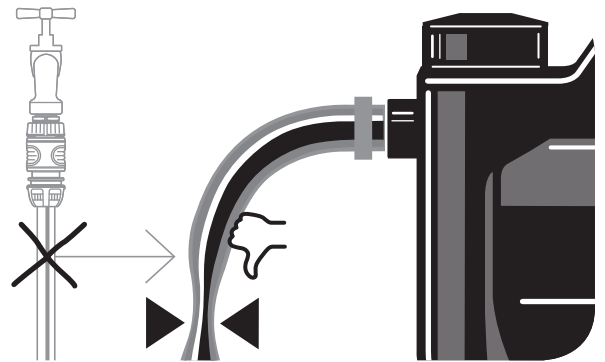
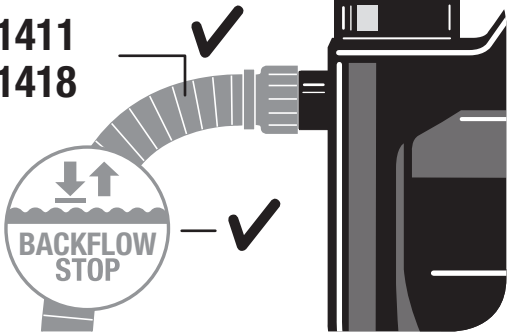


A2



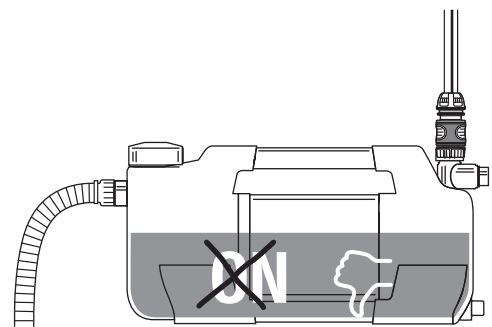
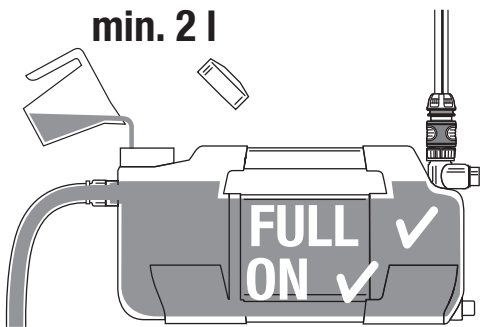
A3

Art. 1411
Art. 1418

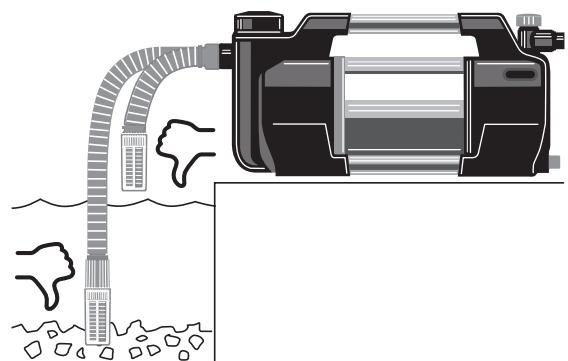
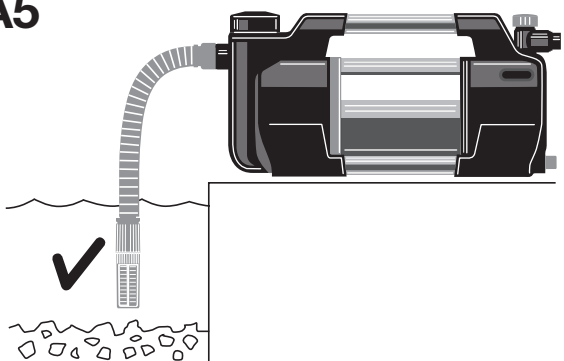


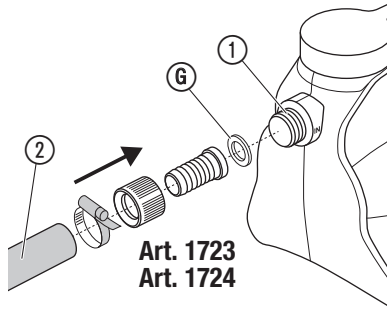
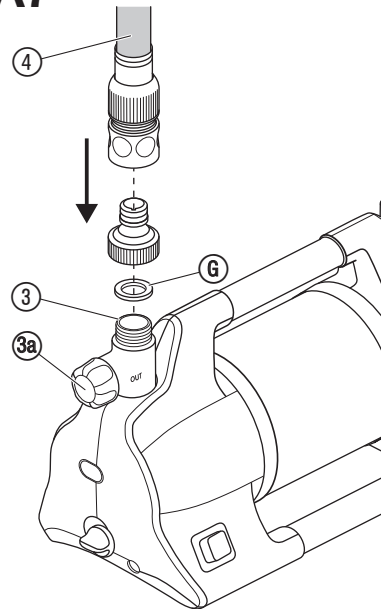
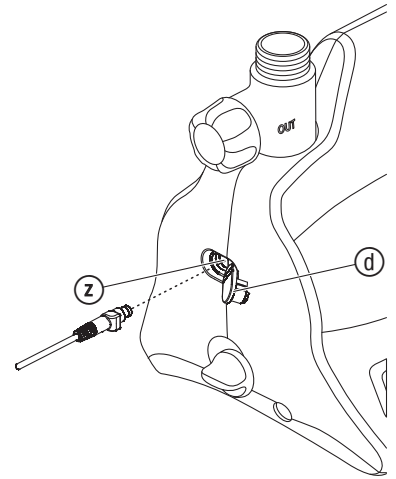
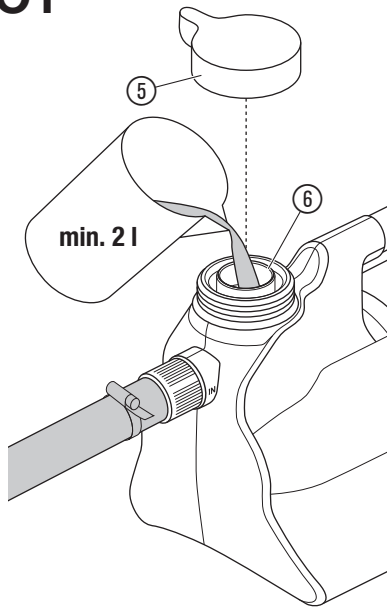
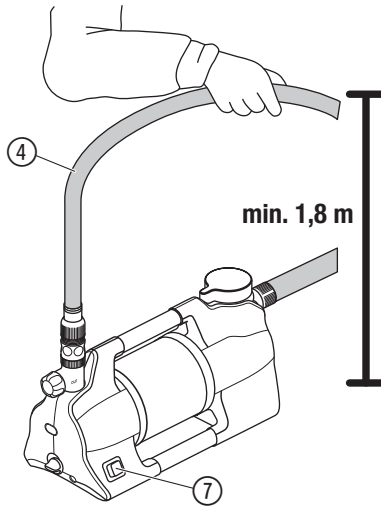
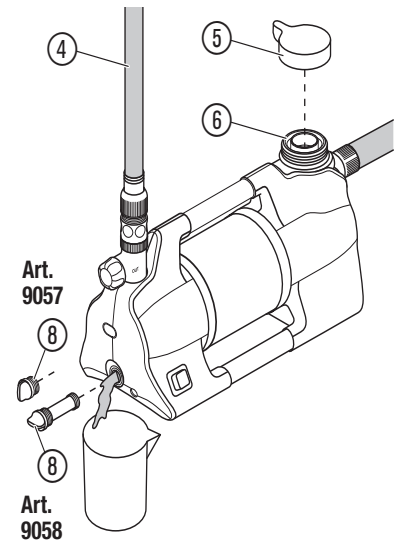
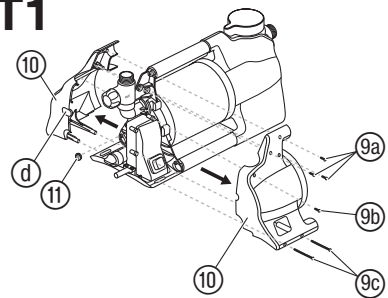
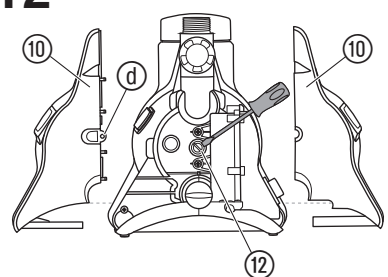
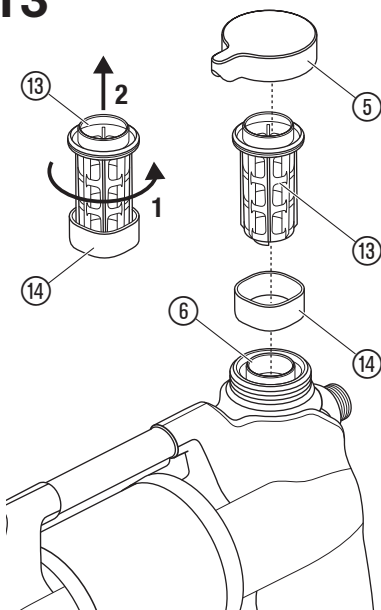
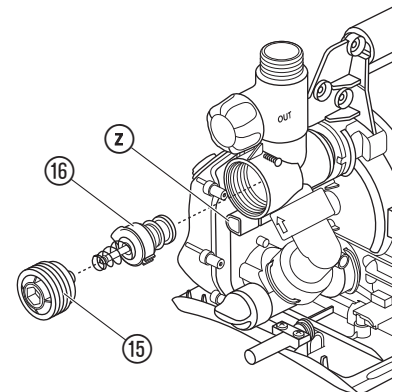
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

**hr Vrtna pumpa 5600 Silent+/
6300 SilentComfort/6500 SilentComfort**

1. SIGURNOSNE NAPOMENE .....	.91
2. MONTAŽA .....	.91
3. RUKOVANJE .....	.92
4. ODRŽAVANJE .....	.93
5. SKLADIŠTENJE .....	.93
6. OTKLANJANJE SMETNJI .....	.93
7. TEHNIČKI PODACI .....	.94
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI5. ....	.95
9. SERVIS .....	.95
10. ODLAGANJE U OTPAD .....	.95

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

1.1 Tumačenje simbola



Pročitajte upute za uporabu.

1.2 Opće sigurnosne napomene

1.2.1 Opće sigurnosne napomene za pumpe

OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Prije stavljanja izvan pogona, održavanja ili zamjene dijelova odvojite proizvod s napajanja. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

1.2.2 Sigurnosne napomene za vrtno pumpe

1.2.2.1 Siguran rad:

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

1.2.2.2 Zaštitna sklopka:

Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

1.3 Dodatne sigurnosne napomene

1.3.1 Namjenska uporaba

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Uređaj ne smiju čistiti niti održavati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

Djeca mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

GARDENA Vrtna pumpa namijenjena je za crpljenje podzemne vode i kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor u privatnim okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajni rad (profesionalni rad).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

1.3.1.1 Radne tečnosti:

GARDENA vrtno pumpom smije se pumpati samo voda.

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

1.3.1.2 Pojačanje tlaka:

Ulazni tlak treba obvezno osigurati prilagodljivim ventilom za ograničenje tlaka. Prilikom korištenja pumpe za pojačanje tlaka ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljeni unutrašnji tlak od 6 bara. Time maksimalni ulazni tlak iznosi:

GARDENA Vrtna pumpa 5600 br. art. 9057 → Maks. 1,3 bar

GARDENA Vrtna pumpa 6300 br. art. 9058 → Maks. 1,1 bar

Pumpa br. art. 9059 se ne smije primjenjivati za pojačanje tlaka, budući da ona sama uspostavlja tlak od 6 bar.

1.3.2 Dodatne sigurnosne napomene za električne sklopove

OPASNOST! Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod pri radu generira elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Nakon upotrebe proizvoda isključite mrežni utikač iz utičnice.

Pumpa mora stajati stabilno i biti zaštićena od plavljenja i prevrtanja u vodu. Postavite pumpu na dovoljnoj udaljenosti (min. 2 m) od radne tekućine. Za dodatnu sigurnost možete postaviti odobren zaštitni uređaj diferencijalne struje.

→ Pribavite potrebne informacije od svog električara.

Prije ulaska u bazen obvezno treba izvući strujni utikač pumpe.

Ako je priključni strujni kabel ovog proizvoda oštećen, radi izbjegavanja opasnosti treba ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije.

→ Zaštite strujni utikač i priključni kabel od visokih temperatura, ulja i oštih bridova.

→ Ne prenosite pumpu vukući ju za kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice.

→ Postavite pumpu tako da bude zaštićena od plavljenja.

→ Redovno provjerite priključni vod.

→ Prije svakog korištenja vizualno prekontrolirajte pumpu (a osobito priključni kabel i strujni utikač).

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na provjeru GARDENA servisnoj službi.

Isključivo električari smiju provoditi električne izmjene na proizvodu.

→ Prije punjenja, rastavljanja i održavanja proizvod se mora odvojiti s izvora napajanja.

→ Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

1.3.2.1 Kabeli:

Za minimalne poprečne presjke produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Dodatne napomene za osobnu sigurnost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

OPASNOST! Opasnost od ozljeda vrelom vodom!

Voda koja se pumpa je pod tlakom i, ako ju se usmjeri izravno na tijelo ili u oči, može izazvati ozljede.

Kod dužeg rada (> 5 min.) suprotno od zatvorene tlačne strane može se zagrijeti voda u pumpi te dovesti do tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

→ **Pumpa ne smije raditi dulje od 5 minuta sa zatvorenom potisnom stranom ili bez dovoda vode.**

Ako nema dovoda vode na usisnoj strani može doći do zagrijavanja vode u pumpi, te prilikom izlaska vode do opekline vrućom vodom.

→ **Odvojite pumpu s mreže pa pričekajte neka se voda ohladi**

→ **Nemojte otvarati poklopce i navojne zatvarače ako je voda vruća.**

→ **Prije ponovnog puštanja u rad osigurajte dovod vode na usisnoj strani i napunite pumpu vodom u potpunosti.**

Crijeva ili vodovi se mogu jako ugrijati ako ih ostavite na suncu.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Radi sprečavanja rada pumpe na suho, vodite računa da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u transportnom.

→ Prije svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preljeva (min 2 l)!

→ Uvjerite se da prilikom punjenja pumpe vodom na nju nisu priključena nikakva crijeva niti trošila kao i da se pumpa načelno nalazi u vodoravnom položaju.

→ Pobrinite se da crijeva budu položena tako da nisu presavinuta.

Pijesak i druge brusne tvari u protočnoj tekućini izazivaju brže trošenje i smanjuju učinak.

→ Pumpa smije raditi samo s ugrađenim filtrom.

U suprotnom se pumpa može oštetiti.

→ Koristite predfilter pumpe ako u vodi ima pijeska.

Transport zaprljane vode npr. s kamenjem, iglicama jele itd. može dovesti do oštećenja na pumpi.

→ Nemojte pumpati prljavu vodu.

Minimalni protok iznosi 90 l/h (1,5 l/min). Priključni uređaji manjeg protoka se ne smiju koristiti.

2. MONTAŽA

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.

→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

2.1 Mjesto postavljanja:

- Prilikom instalacije ispod razine vode treba ugraditi zaporni mehanizam kako bi se spriječio neželjeni gubitak vode.
- Mjesto postavljanja mora biti vodoravno, čvrsto i suho i jamčiti siguran položaj pumpe.
- Udaljenost od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Pumpa se mora postaviti tako da bude zaštićena od plavljenja.

2.2 Priklučivanje crijeva na usisnoj strani [sl. A6]:

Priključak na usisnoj strani ① ima vanjski navoj od 33,3 mm (G 1").

Priključni nastavak na usisnoj strani smijete zatezati samo rukom [sl. A2].

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, preporučujemo primjenu usisnog crijeva s blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva po isključivanju pumpe [sl. A3].

Usisavanje zraka u usisni sustav može dovesti do neispravnosti u radu i pojačane buke.

→ Propisno priključite usisni sustav.

→ Redovito provjeravajte brtvu i mijenjajte ju prema potrebi.

Na usisnoj strani nemojte primjenjivati utične dijelove crijeva za vodu.

Na usisnoj strani se mora koristiti usisno crijevo koje je otporno na vakuum:

- npr. **GARDENA Usisna garnitura br. art. 1411/1412/1418**
- ili **GARDENA Usisno crijevo ukopane cijevi br. art. 1729.**
- Usisna crijeva ② bez navojnog priključka spojite preko priključnog nastavka usisne cijevi (npr. **br. art. 1723/1724**) s priključkom na usisnoj strani i hermetički zatvorite.

2.2.1 Postoje 2 vrste priključnih sustava:

Za ravnu brtvu:

Nije potrebna brtvena traka za navoje.

→ Uvjerite se da je ravna brtva ④ u priključnom nastavku usisne cijevi pravilno namještena i da nema oštećenja.

Za brtvenu traku za navoje (Teflon):

Nije potrebna ravna brtva.

Ako brtveni sustav nije odgovarajući, moguća su propuštanja.

→ Koristite predviđen brtveni sustav.

1. Uvjerite se da je ravna brtva ④ u priključnom nastavku usisne cijevi pravilno namještena.
2. Usisno crijevo otporno na vakuum ② zavijte na priključak na usisnoj strani ① tako da ne propušta zrak. Pritom priključni nastavak usisne cijevi mora biti postavljen ravno [sl. A1].
3. Položite usisno crijevo ② tako da bude ravno i bez uvijanja.
4. Pri visinama usisavanja većim od 3 m: dodatno pričvrstite usisno crijevo ② (npr. vežite ga za drveni stup).
Tako će pumpa biti rasterećena težine usisnog crijeva.

2.3 Priklučivanje crijeva na potisnoj strani [sl. A7]:

Kako bi se zajamčilo dobro odzračivanje, potisno crijevo treba priključiti tek nakon punjenja pumpe (pogledajte **3.1.3 Puštanje pumpe u rad**).

Priključak na potisnoj strani ③ ima vanjski navoj od 33,3 mm (G 1").

Priključni nastavak na potisnoj strani smijete zatezati samo rukom.

Optimalno iskorištenje snage pumpe postiže se priključivanjem crijeva od 19 mm (3/4"), u kombinaciji s:

- npr. **GARDENA Garniturom za priključivanje pumpe br. art. 1752**
- ili crijevima od 25 mm (1") s **GARDENA Navojnim spojem za brzo spajanje s unutarnjim navojem, br. art. 7109/Priključkom za brzo spajanje crijeva, br. art. 7103.**

Na potisnoj strani se nalaze 2 priključka. U pitanju su jedan vodoravni (koji se može okretati za 180°) i jedan okomiti priključak. Na priključak koji ne koristite stavite poklopac ⑤.

Potisno crijevo držite ili fiksirajte okomito, kako biste spriječili njegovo savijanje na okomitom izlazu pumpe.

Položite crijevo ravno na tlo i pazite da ni u jednom dijelu ne visi na dolje niti da je namotano. Za ispuštanje zraka je optimalno ako je potisno crijevo potpuno odmotano i položeno sa stalnim usponom gledano od pumpe.

1. Spojite potisno crijevo ④ s priključkom na potisnoj strani ③.
2. Navijte poklopac ⑤ na nekorišteni priključak na potisnoj strani.

2.3.1 Priklučivanje potisnog crijeva preko GARDENA utičnog sustava:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/ 16 mm (5/8") j 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Slavina GARDENA Komad za crijevo	br. art. 18202 br. art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1752

2.3.2 Paralelno priključivanje više od 2 potisna crijeva:

Kod paralelnog priključivanja više od 2 potisna crijeva preporučujemo da koristite:

- npr. **GARDENA 2-putni ili 4-putni razdjelnik, br. art. 8193/8194**
- ili **GARDENA 2-smjerni ventil, br. art. 940.**

Njih možete zaviti izravno na priključak na potisnoj strani ③.

2.4 Br. art. 9058/9059:

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija) [sl. A8]:

Pored upravljanja koje ovisi o vremenu (vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona**), dodatno postoji mogućnost računanja vlažnosti tla.

Ako je vlažnost tla dovoljna, zakazano navodnjavanje neće se izvršiti.

1. Postavite senzor vlažnosti tla u prostor po kome se prska.
2. Otvorite poklopac za zaštitu od prijavštine ⑥.
3. Utaknite utikač senzora u priključak senzora ⑦ na pumpi.

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.

→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

3.1 Pokretanje/zaustavljanje pumpe [sl. O1/O2]:



POZOR!

Rad pumpe na suho!

Uvjerite se da je pumpa prije svakog pokretanja napunjena vodom do preljeva (min. 2 l).

3.1.1 Br. art. 9058/9059:

Rukovanje uz pomoć GARDENA Bluetooth® aplikacije:

Pomoću besplatne **GARDENA Bluetooth® aplikacije** možete u svakom trenutku upravljati **GARDENA Vrtnom pumpom Bluetooth®**.

Aplikaciju možete preuzeti iz trgovine Apple Store ili Google Play.

→ S timu vezi pogledajte priložene upute za uporabu **Bluetooth® zaslona**.

3.1.2 Br. art. 9058/9059:

Rukovanje preko zaslona na pumpi:

→ S timu vezi pogledajte priložene upute za uporabu **Bluetooth® zaslona**.

3.1.3 Puštanje pumpe u rad:

1. Uklonite potisno crijevo (Out).
Time se pumpa bolje odzračuje pri punjenju.
2. Rukom odvijte navojni zatvarač ⑤ na otvoru za punjenje ⑥.
3. Izvadite filter.
Tako se tijekom punjenja može bolje prepoznati razina vode.
4. Polako ulijte najmanje 2 l vode kroz otvor za punjenje ⑥, tako da se postigne stabilna razina vode na visini priključka na usisnoj strani [sl. A4].
Punjenje može trajati do 2 minute.
5. Ako koristite nepovratni ventil, napunite usisno crijevo vodom.
To će ubrzati postupak usisavanja.

- Prije priključivanja ispraznite zaostalu vodu iz potisnog crijeva ④. *Time se osigurava ispuštanje zraka za vrijeme usisavanja.*
- Nakon punjenja pumpe: spojite potisno crijevo (**Out**) s pumpom.
- Vratite filtar.
- Rukom zavijte navojni zatvarač ⑤ za otvor za punjenje ⑥ do kraja (nemojte ga previše zatezati i nemojte se koristiti klijestima).
- Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (priklučne uređaje, akvastop, itd.). Sva trošila moraju biti otvorena do maksimalnog mogućeg položaja.
- Utaknite utikač strujnog kabela u strujnu utičnicu.
Br. art. 9058/9059: Vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona.**
- Kod većih visina usisavanja: podignite potisno crijevo ④ i držite ga za vrijeme usisavanja najmanje 1,8 m okomito iznad pumpe.
- Br. art. 9057: Uključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦. *Sklopka za Uključivanje/Isključivanje svijetli.*
Br. art. 9058/9059: Vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona.**
Pumpa se pokreće i pumpa vodu nakon postupka usisavanja. Usisavanje može trajati do 5 minuta.

Br. art. 9057: Ako pumpa ne crpi vodu nakon 5 minuta:

- Isključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦.
Pumpa se zaustavlja.
- Ostavite pumpu neka se ohladi.
- U pog. **6.4 Tablica pogrešaka** potražite moguće uzroke.
- Iznova pokrenite pumpu (vidi **3.1.3 Puštanje pumpe u rad**).

3.1.4 Zaustavljanje pumpe:

- **Br. art. 9057: Isključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦.
Pumpa se zaustavlja i sklopka za Uključivanje/Isključivanje više ne svijetli.
- **Br. art. 9058/9059:** Vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona.**

3.1.5 Br. art. 9058/9059: Ako pumpa ne crpi vodu nakon 5 minuta:

- Vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona.**

3.2 Samo kod br. art. 9058/9059: Funkcija „safe-pump“:

- Vidi **Upute za uporabu Bluetooth® zaslona.**

3.3 Savjeti za korištenje pumpe:

3.3.1 Opći savjet za usisavanje:

Navedena maksimalna visina samousisavanja dostiže se samo kada je pumpa napunjena do preljeva na **otvoru za punjenje**, a potisno crijevo ④ se za vrijeme postupka usisavanja drži okrenuto nagore tako da iz pumpe kroz potisno crijevo ④ ne može iscuriti voda. Napunite pumpu prije nego što se crijeva, fiksne cijevi itd. na potisnoj strani priključe na pumpu. Tako ćete zajamčiti da se pumpa može u potpunosti napuniti vodom (2 l) (zrak može izići).

Pumpa treba napuniti s 2 l vode.

3.3.2 Tihi rad:

Pumpa radi tiho. Ova prednost se može očuvati samo kada je instalacija pravilna:

- Odaberite podlogu bez vibracija (npr. nemojte proizvod postavljati na limove ili plastične spremnike).

3.3.3 Maks. protočne vrijednosti:

Pumpa ima mimovodni ventil kojim se skraćuje vrijeme usisavanja. Ako je kraj crijeva otvoren bez priključnih uređaja ili ako crijeva imaju vrlo velike promjere, ventil se eventualno zbog hidrauličkih uvjeta neće moći prebaciti s usisavanja na pumpanje. To može prouzročiti povećanu buku tijekom rada. Kako biste iskoristili pun kapacitet pumpe, izlaz za vodu možete zatvoriti (npr. presavijanjem crijeva) u trajanju od oko 1 s dok motor radi. To dopušta ventilu prepoznavanje pravog položaja, što se čuje kao jedan klik. Kod standardnih primjena s priključnim uređajima, kao što su prskalice za zalijevanje ili vrtno prskalice, to se odvija automatski.

3.3.4 Montaža predfiltra:

Ako je predfilter predugačak, namjesto u okomitom, može se montirati i dolje, u drugom položaju (npr. vodoravno).

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

- Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.
→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

4.1 Čišćenje pumpe:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

- Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.
→ Nemojte prati proizvod u vodi niti pod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

- Prebrišite kućište pumpe vlažnom krpom.

4.2 Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

- Crpiti mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog sredstva za čišćenje (npr. sredstva za pranje suđa), dok voda ne postane čista.
- Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama lokalnog Zakona o uklanjanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

5.1 Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:



POZOR!

Pumpa se može oštetiti u slučaju mraza!

- Čuvajte pumpu na mjestu zaštićenom od mraza.

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

- Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.
- Zatvorite eventualno postojeće zaporne ventile u usisnom crijevu.
- Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (priklučne uređaje, akvastop, itd.).
Na taj se način potisna strana rasterećuje.
- Rukom odvijte navojni zatvarač ⑤ na nazuvici za punjenje ⑥ i vijak za ispuštanje vode ⑧.
Pumpa se tako prazni.
- Nakrenite pumpu u pravcu odvoda (približno 80°) kako bi se pumpa u potpunosti ispraznila.
- Odvijte usisno i potisno crijevo.
- Rukom čvrsto zavijte navojni zatvarač ⑤ na otvor za punjenje ⑥ i vijak za ispuštanje vode ⑧ (nemojte koristiti klijesta).
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Čuvajte pumpu na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

- Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.
→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

6.1 Skidanje radnog kola [sl. T1/T2]:

Radno kolo koje blokira prljavština se može otpustiti.

- Samo kod br. art. 9058/9059:**
Skinite poklopac za zaštitu od prljavštine ④ sa senzora vlažnosti tla ili izvucite priključeni senzor vlažnosti tla.

- Odvijte 6 vijaka ⑨, ⑩ i ⑪.
- Svucite obje školjke ⑩.
- Izvučite gumeni čep ⑪ iz vratila radnog kola ⑫.
- Izoliranim odvijačem okrenite vratilo radnog kola ⑫ udesno.
Tako ćete otpustiti blokirano radno kolo.
- Ponovo obrnutim redoslijedom montirajte gumeni čep ⑪ i obje školjke ⑩.
Pritom uzmite u obzir da se vijci ⑨, ⑩ i ⑪ ovisno o duljini nalaze u odgovarajućim otvorima za vijke.
- Samo kod br. art. 9058/9059:**
Vratite poklopac za zaštitu od prljavštine ④ senzora vlažnosti tla ili opet utaknite senzor vlažnosti tla.

6.2 Čišćenje filtra [sl. T3]:

Ako se pumpa ne pokreće ili se tijekom rada iznenada zaustavlja, uzrok može biti začepljen filter.

- Zatvorite sve postojeće zaporne ventile na usisnoj strani.
- Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (prikjučne uređaje, akvastop, itd.).
Na taj se način potisna strana rasterećuje.
- Rukom odvijte navojni zatvarač ⑤ na otvoru za punjenje ⑥.
- Izvučite filter ⑬ okomito iz nazuvice za punjenje ⑥.
- Čvrsto držite posudu ⑭ pa okrenite filter ⑬ ulijevo iz posude ⑭ (bajunetski zatvarač).
- Operite posudu ⑭ pod mlazom vode.
- Očistite filter ⑬ primjerice mekanom četkom.
- Ponovo montirajte filter ⑬ obrnutim redoslijedom.

6.3 Samo kod br. art. 9058/9059:

Čišćenje senzora protoka [sl. T1/T4]:

- Samo kod br. art. 9058/9059:**
Skinite poklopac za zaštitu od prljavštine ④ sa senzora vlažnosti tla ili izvučite priključeni senzor vlažnosti tla.
- Odvijte 6 vijaka ⑨, ⑩ i ⑪ (vidi **6.1 Skidanje radnog kola**).
- Svucite obje školjke ⑩.
- Odvijte poklopac ⑮ okretanjem imbus ključa (širine 10) ulijevo.
- Izvučite senzor protoka ⑯ iz otvora za senzor ②.
- Operite senzor protoka ⑯ pod mlazom vode.
- Prebrišite otvor za senzor ② vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).
- Provjerite pokretljivost senzora protoka ⑯.
- Ponovo montirajte senzor protoka ⑯ obrnutim redoslijedom.
- Ponovo montirajte obje školjke ⑩ obrnutim redoslijedom.
- Samo kod br. art. 9058/9059:**
Vratite poklopac za zaštitu od prljavštine ④ senzora vlažnosti tla ili opet utaknite senzor vlažnosti tla.

6.4 Tablica grešaka:

Kod br. art. 9058/9059: Dodatno pogledajte i objašnjenja o zaslону iz uputa za uporabu Bluetooth® zaslona.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Propusni ili oštećeni usisni vod [sl. A2].	→ Provjerite je li usisno crijevo oštećeno i zatvorite ga tako da ne propušta zrak.
	Na nekom spoju pumpa usisava zrak [sl. A2].	→ Zatvorite spojeve na usisnoj strani tako da ne propuštaju zrak.
	U cisterni, spremniku za vodu, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Pumpa nije napunjena vodom [sl. A4].	→ Napunite pumpu (vidi 3.1.3 Puštanje pumpe u rad).
Tijekom usisavanja na potisnom crijevu izlazi voda.	1. Napunite pumpu još jednom. 2. Držite potisno crijevo visoko. 3. Iznova pokrenite pumpu (vidi 3.1.3 Puštanje pumpe u rad).	

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Apsolutno vakuumski nepropusni spoj ostvaruje se upotrebom usisnih crijeva tvrtke GARDENA (vidi 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI).	
	Navojni zatvarač na nazuvici za punjenje ne brtvi [sl. A2].	→ Provjerite brtvu (po potrebi zamijenite) pa rukom čvrsto zavijte navojni zatvarač (ne koristeći se klještim).
	Zrak ne može izići, jer je potisno crijevo zatvoreno odnosno u njemu ima zaostale vode.	→ Otvorite zaporne ventile u potisnom crijevu (npr. prskalicu) odnosno ispraznite potisno crijevo.
	Zrak ne može izići, jer je potisno crijevo namotano.	1. Položite potisno crijevo tako da čitavom svojom duljinom leži ravno. 2. Postavite crijevo tako da od izlaza pumpe stoji okrenuto prema gore. 3. Nemojte presavijati potisno crijevo na izlazu pumpe. 4. Maksimalno otvorite sva trošila.
	Nije se sačekalo da istekne vrijeme usisavanja od 5 minuta.	→ Pričekajte 5 minuta da pumpa počne crpiti vodu.
	Usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crijevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog crijeva dublje u vodu.
	Usisna visina je prevelika [sl. A5].	→ Smanjite usisnu visinu.
	Kod ostalih problema s usisavanjem upotrijebite GARDENA usisna crijeva s blokadom povratnog toka (vidi 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI). Prije pokretanja napunite pumpu vodom.	
	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Ostavite pumpu neka se ohladi, ispraznite ju i ponovo napunite. → Pazite na maksimalnu temperaturu radne tekućine (35 °C).
	Pumpa se ne opskrbljuje strujom.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Izvučite utikač iz strujne utičnice i obratite se GARDENA servisnoj službi.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Pumpa nije uključena.	→ Uključite sklopku za Uključivanje/Isključivanje.
	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog crijeva dublje u vodu.
	Usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crijevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
	U cisterni, spremniku za vodu, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Usisno crijevo propušta [sl. A2].	→ Zatvorite mjesto propuštanja.
	Radno kolo je blokirano.	→ Otpustite radno kolo.
Navojni zatvarač filtra ne može se odviti rukom	Potisno crijevo je presavijeno.	→ Položite potisno crijevo tako da ne bude presavijeno i pazite da ga ne savijete na izlazu pumpe.
	Navoj je zaprjan.	→ Za odvijanje upotrijebite vodoinstalaterska klješta. → Očistite navoj na filtru i u pumpi.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Vrtna pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9057)	Vrijednost (br. art. 9058)	Vrijednost (br. art. 9059)
Nazivna snaga	W	900	1050	1300
Napon mreže	V (AC)	230	230	230

Vrtna pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9057)	Vrijednost (br. art. 9058)	Vrijednost (br. art. 9059)
Frekvencija mreže	Hz	50	50	50
Maks. prijenosna količina	l/h	5600	6300	6500
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	4,7 47	4,9 49	6,0 60
Maks. automatska usisna visina	m	8	8	8
Dopušteni unutarnji tlak (potisna strana)	bar	6	6	6
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	10	10,7	11,8
Razina zvučnog tlaka L _{pA} Udaljenost:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾ : izmjerena/zajamčena		67 / 69	68 / 70	68 / 71
Nepouzdanost k _{WA}	dB (A)	2,67	2,29	2,78
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

Mjerni postupak prema: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI5

GARDENA Usisna crijeva tvrte	Otporan na pregib i vakuum, po želji može se kupiti u metrima br. art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao fiksna dužina br. art. 1411/1418 kompletno sa priključnim armaturama.	
GARDENA Usisna crijeva – priključni elementi	Za priključak na usisnoj strani.	br. art. 1723/ 1724
GARDENA Komplet za priključak na pumpu	Za priključak na tlačnoj strani.	br. art. 1750/ 1752
GARDENA Usisni filter s blokadom povratnog toka	Kao oprema za usisna crijeva u metraži.	br. art. 1726/ 1727/ 1728
GARDENA Predfilter za pumpe	Preporučljivo kod pumpanja vode koja sadrži pijesak.	br. art. 1730/ 1731
GARDENA Usisno crijevo za ručnu pumpu za vodu	Za vakuumski nepropusno priključivanje na pumpu ručne pumpe za vodu ili na krutu cijev. Dužine 0,5 m. S obostranim 33,3 mm (G1) unutarnjim navojem.	br. art. 1729
GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod razine vode.	br. art. 1417
GARDENA Brza spojka	Za priključivanje potisnih crijeva od 1" na potisnoj strani.	br. art. 7109/ 7103
GARDENA Senzor vlažnosti tla	Za navodnjavanje ovisno o vlažnosti tla.	br. art. 1188/ 1867
GARDENA Produžni kabel (duljine: 10 metara)	Za produljenje kabela senzora do najviše 105 metara.	br. art. 1868

9. SERVIS

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje pumpe u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad.
Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima
o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

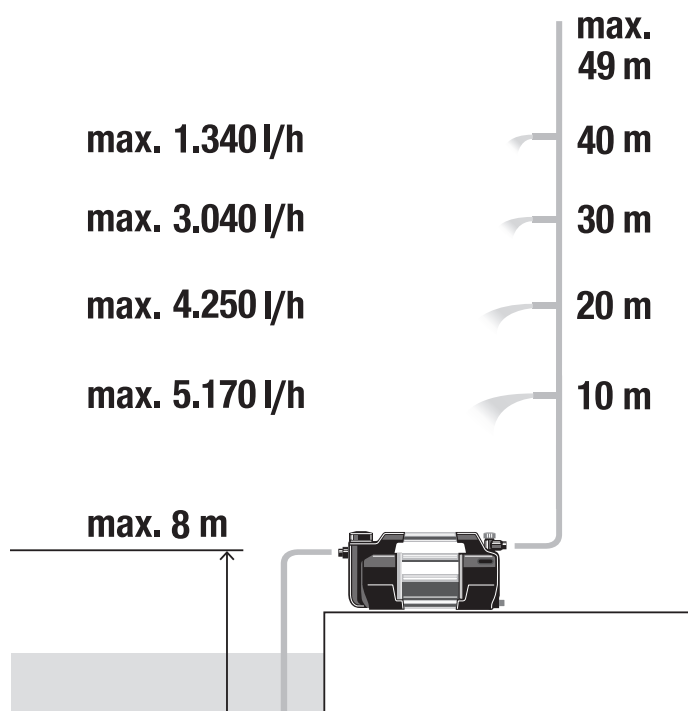
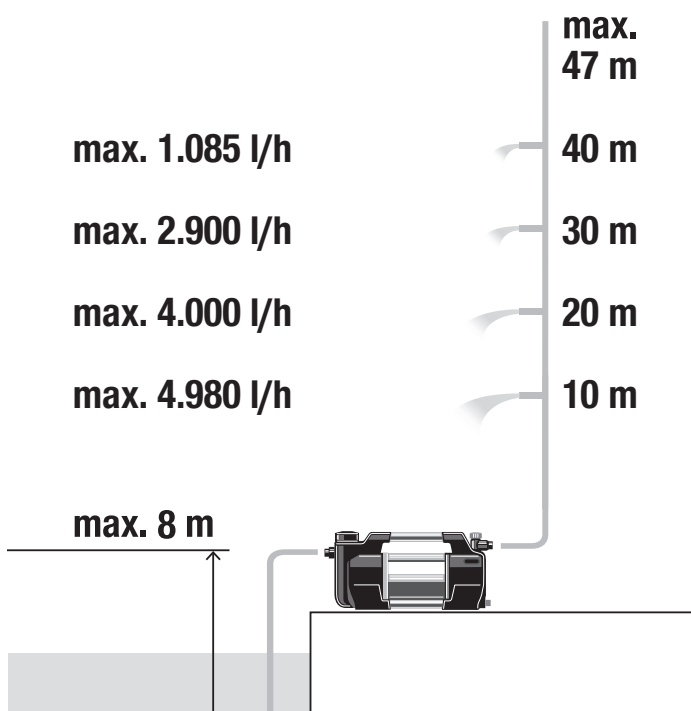
Κριβα χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqja e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

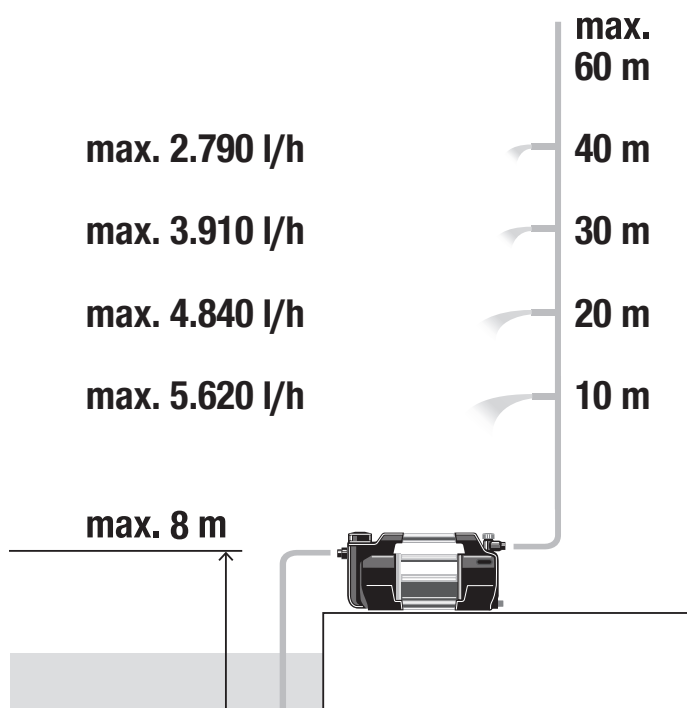
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et Eli vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 | Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 | Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 | Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 | Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 | Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 | Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 | Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 | Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 | Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 | Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 | Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 | Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-jām) ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 | Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 | Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merkingsår: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 | Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 | Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 | Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantılı⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 | Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 | м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
 <p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	 <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 972 93 30
gardena.customer.service@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Berng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼; 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OoSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginon.net.mn

Morocco
Proekipj
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekipj.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođju Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraoo Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/B,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 141
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw